

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabbi betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Molnár János
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy dísz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termékért szerint egy négyzet centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Zársadalmi korlátok.

— szept. 10.

A világ rendjét vizsgálva, tán a legfuresábbnak tarthatjuk, mikép némely ember legnagyobb érdeme, hogy ezt a világot becses megjelenésével megtisztelte.

Ezért az érdemért aztán busásan szedi a jutalmat. Az első hely mindennütt őt illeti; bárha nem dolgozik, ellenkezőleg lopja az Uristen napját, főleg pedig az éjjelét, azért mégis csak ő a leghivatottabb erkölcsbíró, mert — született. Ez az egy tény elegendő jogcim arra, hogy egy egész életet áthenyélhessen, — fáradozás nélkül, tetszése szerint élvezhessen s a jogok talábol a legnagyobb kanállal merithessen. Van vagyona, tekintélye és embertársai körül még a legönretesebbek is meghajolnak előtte.

Önmegtágadásunkbakerül, hogy itt ki ne színezzük azt az ellentétet, mely a „született ur“ és a törekvő, becsületes, szorgalmas ember élete közt oly kirívóan mutatkozik. Am, ez nem lévén célja cikkünknek, ezuttal csak konstatálni akarjuk, mily különféle az emberek életküzdelme: egyik sima uton teher nélkül sétál, a másik terhek sulya alatt görnyed és csak kinnal-bajjal haladhat a göröngyös sikátorokon.

De mégis, — mégis van e különbségben valami, ami az alsóbb rangukat kiengeszteli sorsukkal. A munka öröme s munka után a jól teljesített kötelesség tudata

gyönyörködteti a lelket és meggyőzi őket arról, hogy nem élnek hiába. — Ott a sivar tunyaság elszenyveszti, eltompítja és vásottá teszi a kedélyt, emitt a munka buzgalma, a törekvés becsületesége mindig új és friss tápot nyújt az alkotni vágyásnak. De ezenkívül még az a kecsgetetés is emeli a lelket, hogy munka révén a megérdemelt jutalomhoz jutunk, mely jutalom nemcsak a munka díjazásából, hanem a társadalmi állás emelkedéséből áll.

Am, a társadalmi előrehaladásnak határt szab a társadalmi előítélet. A legutóbbi évtizedek ugyan sok társadalmi korlátot döntöttek le, de nem mindegyiket. Vannak még mindig rangok és állások, melyekhez közönséges halandók nem juthatnak. Utjokat állják a kasztrendszer maradványai, melyek a különféle rangok minden külső érintkezése dacára tényleg mégis elkülönítik egymástól a társadalmi osztályokat. És se munka, se törekvés, se tudomány, se semmi nemü egyéni kiválóság nem teheti jóvá azt a hibát, melyet születésünk eltévesztésével elkövettünk.

De amire nem képes a legnagyobb tehetség, azt játszi szerrel elvégzi — a szerelem. Csak lapozgatni kell Európa legmagasabb arisztokráciájának legutóbbi évtizedbeli krónikáját és oly érdekes fejezetekre akadunk, minőket a gyermekmesék legmerészebb fantáziája se gondol ki.

Ez a krónika tanuja a kasztrendszer korhadtságának. Ime, regény lesz az életből s a regény nem képes meglepőbb rajzát adni a képzelte életalakulásoknak, mint adja maga az élet. Az etikett nem parancsol már a szívnek, hanem megfordítva. A hatalom, az erőszak nem győzi le a szív vonzódását, a szerelem győz, — legyőzi a legnagyobb, a leglelküzdhetetlenebbeknek látszó akadályokat.

Hiába zárja Kóburg Fülöp herceg hűtlen nejét gyógyintézetbe, hiába őrizteti orvossal, komornával, társalkodónóval, szolgaszemélyzettel, sőt szurnyos örökkel is, mégis megszökik szive választottjával, aki rangban jóval alatta áll. A hercegasszony legelső sorban nő s csak ezután arisztokrata.

E szenzációs szökből legalább az ötlik szemünkbe, hogy a társadalom mégis csak megszabadítja magát korlátaitól. Az a jelenség, hogy régebben hasonló esetek alig történtek, míg mostanában a különféle rangok házassága, szívbéli vonzódása ugyszólván napirenden van: igazolja, hogy a társadalmi osztályok közelednek egymáshoz, a mi egyszermind biztosítékul szolgálhat arra nézve, hogy nem messze az idő, mikor a születés egymaga nem lesz elegendő jogcim a tekintélyre. A jövő a munka és nem a születés arisztokráciájáé. A magas születés nem fog akadályozni senkit abban, hogy

szorgalmasan dolgozzék, sőt ellenkezőleg, kötelességévé teendő, hogy közreműködjék embertársainak dolgos versengésében.

Ha majd nemcsak a politika himes mezején fogunk találkozni az arisztokráciával és nemcsak szerelmes szívekkel fognak közeledni egymáshoz a különféle társadalmi rétegek, hanem a tudomány, a kereskedelem és az ipar, szóval az emberi munkálkodás minden terén vállvetett igyekezzel fognak együttműködni: remélhetjük, hogy társadalmi életünk meg fog edzeni s a nemzetet jóléthez, boldogsághoz vezéreli.

— szept. 10.

A nyári szünet végén. A kormány támogatói bizodalommal tekintenek az október hó elején megnyíló őszi ülésszak elé. A mi a nyári szünet alatt történt, azt úgy tartják, csak megerősítette Tisza István pozícióját. Politikai életünk egy régi alakja, Tisza grófnak egy régi személyes híve mondotta e napokban budapesti munkatársunknak a következőket:

— Az egész ország meggyőződött immár róla, mennyire igazuk volt azoknak az aggodalmas lelkű hazafiaknak, akik az obstrukció veszedelmes korszakában Tisza István gróf személyében látták a sikeres kibontakozás azóta öröndetes módon bekövetkezett. Tisza gróf bölcs mérséklettel, de e mellett imponáló szilárdsággal és tapintattal intézte. Ezt tagadni annyit, mint a tények és a siker előtt szemét hunyni. De hova-tova meg fog győződni az egész ország arról is, hogy Tisza gróf a produktív mun-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Szép tavasz volt . . .

Szép tavasz volt. Nyílt a virág,
Rózsás volt az egész világ;
Páros madár dala mellett
Vallád örök,
Boldogító szerelmedet.

Virulóra hervadás jó,
— Így hozza ezt a bölcs idő —
Mire lehult a lomb, levél,
Csalfa leány,
Te már akkor másé lettél.

Szendrói Holozsnyay Cyrill.

Spanyolországi uti emlékeim.

— Granada, Sevilla. —

A »Zemplén« számára írta: Buday Zádorné.

Talán nem is hiszik el, hogy a multkor arra a kérdésre: mi tetszett neked spanyolországi utamban legjobban? — így válaszoltam:

Granada táján egy ódon szürke kőfal és a kőfal mellett egy vasrács, melyre ezer és ezer rózsalevél borult . . . És a vadrózsás rácsozat tövében még ma is hallom a régi mór balladák és spanyol románcok édesbús zenéjét. A bennük festett szen-

vedélyes alakok még élnek a szívem fenekén; pedig mindez már csak a múlté, „a diesőség csak meghalni jár ide!“ A mórok káprázatos világa (711-től 1492-ig) lejárt; a zordon, de ragyogó lovagkor kiégett fáklája csak a múltat világítja meg: üszkei csak fényt szórnak, de nem gyujtanak többé . . . nyolc százados dicsőséges hatalmuk meg van törve; de az Abenceragok emléke él még Granadában az Alhambra, Sevillában az Alcazar állni fog.

Sok különös, érdekes történetet tanultam én itten. Elsőben is búbajos szép regét Pedro el Brudeles spanyol királyról és kedveséről a kreolbőrű Mária Padilláról. A szép cigányleányról, aki sejtett a bűvöléshez, akinek kedvese egy király és szemének egyetlen sugarával kezes báránynyá tette a legzsarnokabb uralkodót.

A babonás parasztok nem tudják, hogy ez a lélekűvölés a szerelem, melynek emlékét itt a romantikus földön annyi kegyes család, annyi chaos, annyi rege, annyi hazug köny és mosoly őrizi.

Itt történt az Alhambra legszebb sétányán, hol a gránátalma, filor, áló és pelargónia vadon nő, hol a myrtus és jerichoi lone élő sövényt képez.

A sultánák fürdőjét ma is mu-

toztatják: ez egy szökőkút, amely most is működésbe jön, amint valaki márványkocka kövezetén végig szalad. Minden lépésnél harminc méternyi hosszúságban jobbról, balról erős ivalku vizsugarak szöknek a magasba, melyek hajdan a szép Mária Padilla forró vérét hűtötték le. Egy ilyen alkalomkor, hogy kedvese a király és az udvar a maga üde, bújja, teljes pompájában csodálhatta szoborszép testét, a szabad ég alatt (a parkban) neki feküdtek az udvaroncok a szökőkút medencéjének és ittak a király példájára a szép Mária Padilla fürdő vizéből, csak egy udvaronc tartózkodott ettől a bódító mulatságtól. A király megkérdezte tőle, hogy miért vonul félre?

Erre az udvarias spanyol, aki féltette a fejét, azt felelte:

— Felség, attól tartok, hogy megizelve a levét, kedvet kapnék a pesenyéhez is.

A király elnevette magát s az udvaronc mentve volt.

Egy vérengző asszony s egy kegyetlenkedő király: ezek kezében volt Spanyolország sorsa letéve a tizenegyedik század közepén.

Granada arnyas erdeiben, hol egykor az odaliskok és szép sultánák kérdezték a gránátalmafa fehérpiros virágu szirmaitól a „szeret, nem szeret“

büvös, megfejthetetlen problémáját, találkoztunk Marino Gitanoval.

A cigány király előkelő és büszke; büszkén vette el félpesetás borralonkat arcképéért; mert mint mondá, ingyen nem fogad el semmit. Hídalgó ruhában jár. Hegyes fekete kalapját, piros övét, bársony labiját, piros seilyem ruchesszel szegélyezett térdnadrágát ismeri tout Budapest a Szépművészeti Muzéumból, Tahy Antal vízfestményéről.

A granadai székesegyházban nyugszanak katolikus Izabella és Ferdinánd. Ugyanott van leányuk örült Johanna és ennek férje, szép Fülöp; Miksa német császár fia, akivel a Habsburgok spanyolországi sötét uralma megkezdődött.

Perez de Pulgar hőstette is meg van itt öröktive; ő volt az, aki Granada ostroma alkalmával kezében egy szál égő gyertyával egymaga végig lovagolt a városon, hogy egy Ave Mária mormolása közben az arabs mecsét falára szegezze.

Granada virágos tájai az angolok által 1805-ben ültetett gyertyán- és bükk-erdők sokkal szebbek, mint a ritka rojtos törzsű főnix dactilifera levélóriásai.

1805-ben az angol háboruk alkalmával vesztették el a Trinidad szigeteket. Azóta az arnyas nyárfa

kára, az állandó kormányzásra is alkalmas egyéniség, mint kevés államférfi ebben az országban. Jól esik az a zajtalan módszer, melylyel ő az ország ügyeit intézte és intézi. Róla igazán csak a tettei beszélnek. Tisza gróf kormányzási képességeinek bizonyításához, ez a lefolyt nyári szünet is szolgáltatott némi adalékot. Az olasz szerződést többé-kevésbé nyélbe ütötték az augusztus hóban Bécsben tartott közös értekezleten. Erről az értekezletről mentek a megbízottak, a megállapodás alapjául szolgáló utasításokkal. És még is erről a tanácskozásról szinte szó sem esett. Az egyetlen kellemetlen és politikailag sajnálatos mozzanat, csak a tábornok uraknak, a vezérkari főnöknek és a megszállott tartományok katonai fejének tiszta voltak. A generálisok a hadsereg elmagyarosításáról panaszkodtak, a szavuk látszólag reflexió nélkül maradt. Am csakhamar tett követte e tapintatlan katonai pohárköszöntőket. És milyen tett? — A katonai hatóságok levelezési ügyének nemzeti irányu rendezése.

VÁRMEGYE ÉS VAROS.

(Az állandó választmány ülése. Az állandó választmány folyó évi szeptember hó 13-án délelőtt 9 órakor a vármegyeháza kistermében ülést tart. Ezen ülés tárgyai: Az 1905. évi közigazgatási-, árva- és gyámhatósági költségelirányzat, közművelődési célokra és sorozási kiadásokra kivetendő vármegyei pótdadók, valamint a felszabadult 2% vármegyei pótdadó hovaforrása, az 1905/1906. évi közúti költségvetés és mindazon közgyűlési ügyek, amelyek a közgyűlést megelőzőleg az 1886. évi XX. t. e. 48. §-a alapján az állandó választmány által előkészítendőek.

(Megüresedett anyakönyvvezető-helyettesi állások. *Haraszthy Miklós*, a homonnai járás főszolgabírája pályázott hirtet az udvai és koskóci segédjegyző anyakönyvvezető helyettesi állásokra. Csakis okleveles segédjegyzők vagy közigazgatási tanfolyamot végzettek pályázhatnak a homonnai járás főszolgabírájához beadott kérvényben f. hó 25-ikéig.

(Pályázat járás-orvos állásra. Zemplénavármegye alispánja pályázatot hirdet a sárospataki járásorvosi állásra, mely évi 2000 kor. fizetés, 350 kor. lakbér és 600 kor. utáltalánnyal van egybekötve. Pályázati kérvények f. évi október hó 10-éig — Zemplénavármegye főispánjához be-
meze — az alispán utján adandók be.

és bükk-erdőben sok apró dalos fülemile, sárgarigó is tanyázik itt. Egyetlen üdítő árnyas helye ez egész Granadának.

A kecskét az utcán fejk; a kávéhoz a kecsketejet isszák.
Az éjjeli élet oly élénk, mint Sevillában; a boltok egész éjjeli két óráig nyitva vannak.

Sehol annyi idegen, annyi globetrotter meg nem fordul, mint itt, külön lap jelen meg angol nyelven, a mely kizárólag az angol turisták érdekeit, kényelmét szolgálja. Magyar ember, ha külföldre megy, nem sokat törődik Montagne faragott műremekével, inkább az érdekl, hogy hol fog ebédelni? — A spanyol vendéglők: a fondák híres rosszak; olajjal főznek mindenütt; San Jago de compestellai speciálitás az édes sonka, fokhagyma-leves; de kár nekik a zöldpaszuly, (már áprilisban ettünk szabad földről) mert nem tudják elkészíteni.

A színházak félkilenkor kezdődnek és éjfélkor végződnek.

Granadában Carment láttam; arany csipkefodros, sárgaselyem korhű jelmezben, kis figaróban lépett fel egy duodec énekesnő.

Generalifból a Sierra Newadára látni, a régi arabs califák nyári palotája ez.

— Pályázat járási irnoki állásra. Zemplénavármegye alispánja pályázatot hirdet az 1400 kor. fizetés és 300 kor. lakbérrel javadalmazott irnoki állásra. Pályázati kérvények folyó év október 10-éig nyújtandók be.

HIREK.

Uj tanév.

— Szezonvers. —

Van egy kis lányka ismerősöm,
Ki közli vélem titkait
— Nem is mondtam soha én el
Ez édes titkokat maig —
Hanem most már akármilyen legyen
„Örök harag” lesz, annyi tény! —
Egy ily titkot, egy fontos titkot!
Nem átallok közölni én.

Hogy hű legyek a valósághoz:
Tegnap volt, péntek délután
Az én kis édes, bakfis lánykám
Egy új titkot bizott reám.
Jó lesz, ha mindenki komoly lesz
S az itt irt tényen nem nevet
Az én kis édes ismerősöm
— Képzélek kérem el —: szeret!

Szeret, hiszen, ha csak szeretne
De bizony kérem, ő „imád”
S imádatának fényalakja
Egy hetedik nagy diák.
Csak egyszer látta: szerda délben
És neki már is imponál,
Hiszen oly fess, oly barna, csinos
És aztán hetedikbe jár.

„Képzélek „bácsi” hetedikbe!”
— A bácsi persze én vagyok! —
„Sjövöre, — hogyha nem bukik meg —
Járni már nyoleadikba fog!
Aztán jól táncol, koresolyázik,
Igen, már mondták ezt nekem,
Szóval bácsi én őt imádom,
És véghetetlen szeretem!”

No lám, közvetlen közelemben
Szintén szövődik egy regény,
Ime: nemesak könyvek nyílnak ki
Az új tanévnek kezdetén.
Kinyílnak a gyermekszermek
S e virágzás szép szerfelett!
Az aztán más, hogy mit szólnak rá
A zárdában a vesztetek.

Németh Pál.

— Kisasszony napja. Tegnapelőtt ünnepelte meg a róm. kath. egyház egyik legszebb ünnepét, a kisasszony napját. Mária tiszteletére van rendelve ez az ünnep, mely megelőzi Mária névnapját. — Ehhez a naphoz köti a néphit a költöző madarak: fecske,

A Sierra Nevada legnagyobb csúcsa a Parapanda, ha felhőbe van, azt tartják róla: a Parapanda feltette a sapkáját és most esni fog, ha Isten nem is akarja.

Itt mutatják az ablakot, hol az utolsó mór király, a szegény kis Boabdil kiugrott, hogy megmentsse életét és hogy megsirassa az elvesztett Alhambrát és birodalmát.
Rendes kérdés, hogy mi tetszik jobban: az Alcazar vagy Alhambra?
Édes Istenem! hát amelyiket előbb látja az ember.

A sevillai székesegyház tornyát Giralának hívják (gira — forogni), mert keresztje, a hit jelvénye arra forog, amerre a szél fúj.
Itt van a híres Columbus könyvtár, Columbus kéziratai és fia Fernando sirja ezzel a felirattal:
„Leonnak és Castiliának Columbus új világot adott.”
Calderoni háza a város egyik büszkesége.

A templom 1403-tól 1509-ig épült. Az inquisitorok titkos kápolnájában látható Murillo őrangyala és a Concepcion, III-ik Ferdinánd és fia X. Alfons siremléke.
Nincsen, aki kihült csillag fényét visszaadni tudná; nincsen, aki Spanyolország régi, letűnt fényét vissza-
hozná.

daru, gólya utrakelését. — Az ünnep alkalmából az összes róm. kath. templomokban ünnepi misék tartottak. Csörgön ez alkalmából ez évben is megtartották a szokásos bucsut, melyre nagyon sokan zarándokoltak át Sátoraljauhelyből is.

— A szeptemberi gyásznapi.

Ma, folyó hó 10-én szombaton van hatodik évfordulója annak, hogy Magyarország jóságos védőangyalának, Erzsébet királynének szívét egy emberbőrbe bujtatott vadállat gyilkos tördőfessel örökre elnémitotta. Alig siratott még meg jobban valakit ez a hűséges nemzet, mint fenkolt szellemű királynéját, Erzsébetet. Nem gyászolt még igazabban koronás királynét a magyar nép mint őt. — Most is, évek multával, mikor a gyászos emlékü nap újabb évfordulója következik, odaszáll kegyeletünk emlékezése a kapucinusok bécsi sirboltjába s forró imánkat küldjük megdicsőült királynénk áldott szelleme felé. Erzsébet királyné halálának évfordulója alkalmából Sátoraljauhelyben is ma róttá le ki-ki kegyelete adóját. A róm. kath. plebánia templomban délelőtt 9 órakor ünnepi gyász-istentisztelet volt, melyet *Katinszky* Geyza főesperes tartott káplánjai segédletével. A gyászmisén megjelentek gróf *Hadik* Béla főispán vezetése alatt az összes közigazgatási és állami hivatalok képviselői, valamint nagyszámu közönség is. A szomorú évforduló alkalmából a templomokra és középületekre kitűzték a gyászlobogókat.

— Kinevezés. A sátoraljauhelyi kir. törvényszék elnöke *Izsák* Bálint beregszászi járásbírói díjnokot telekényvi átalakítónak Homonnára kinevezte.

— Áthelyezések. A m. kir. pénzügyminiszter *Tokár* Dezső szerencsi cukorgyári m. kir. ellenőrt a petőháza cukorgyárhoz, *Forró* Lajos és *Hajek* Tivadar szerencsi cukorgyári kir. ellenőröket a selypi, illetőleg a magyarfalvi cukorgyárhoz, végül *Lukács* Salamon nagytapolesányi és *Szövérfy* József bükki cukorgyári kir. ellenőröket a szerencsi cukorgyárhoz áthelyezte.

— Államvasuti áthelyezés. *Rásky* István államvasuti hivatalnok Nagymihályról Pelsőzre helyeztetett át.

— Halálozás. Igaz részvétellel értesülünk, hogy bajsai *Zákó* Soma 1848-49-iki honvédhadnag, Zemplénavármegye törvényhatósági bizottságának tagja folyó hó 6-án meghalt Tokajban. *Füzesséry* Ödönnek, a tokaji járás főszolgabírájának neje édes atyját gyászolja az elhunytban, aki általános szeretetnek és közbecsülésnek örvendett. A család az őt ért, mélyen megrendítő gyászbeszétről a következő gyászjelentést bocsátotta ki: Alólirottak, mély fájdalommal jelentjük ugy a magunk, mint a nagyszámu rokonság nevében, hogy a felejthetetlen jó édes apa, testvér, após és nagyapa bajsai *Zákó* Soma 1848-49-iki honvédhadnag, Zemplénavármegye törvényhatósági biz. tagja f. hó 6-ikán délelőtt 9 órakor tevékeny életének 75-ik évében végelgyengülésben jobblétre szenderült. A boldogult földi maradványai folyó hó 8-án délután fél 3 órakor fognak a görögkeleti egyház szertartásai szerint, annak templomából a tokaji család sirboltba örök nyugalomra tétetni. Béke lengjen porai felett s legyen áldott emlékezete! Tokaj, 1904. évi szept. hó 6-án. *Zákó* Irén férj. *Weszter* Istvánné, *Zákó* Margit, *Zákó* Emma férj. *Füzesséry* Ödön mint gyermekei. Özv. *Stein* Sándorné szül. *Zákó*

Regina mint testvére. *Weszter* István, *Füzesséry* Ödön, *Hadházy* Ferenc mint vők. *Weszter* Malvine férj. *Szkenderovics* Tamásné, *Weszter* Béla, *Weszter* Jolán, *Kálmán* Margit, *Füzesséry* Béla, *Hadházy* Ferike mint unokák. — Az elhunyt temetése f. hó 8-án ment végbe általános részvét mellett Tokajban.

— Egyházi installáció. *Katinszky* Geyza zempléni főesperes apátlébnost f. hó 7-én iktatták be egyházilag az apáti méltóságba *Kassán*, a püspöki palotában. Első infuláns miséjét vasárnap f. hó 11-én fogja megtartani a nagytemplomban.

— Halálozás. *Szepessy* Imre helybeli háztulajdonos és földbirtokos, — mint részvétel értesülünk — folyó hó 9-én este agyvérömlés következtében, 77 éves korában elhunyt. A szabadságharcban is tevékeny részt vett. Temetése folyó hó 11-én, vasárnap délután 4 órakor lesz a *Kazinczy*-utcai gyászszobából.

— Az izraeliták ujéve. Ma, szombaton van az izraeliták ujévi ünnepe; kezdődik az 5665-ik esztendő az ő számításuk szerint Tisri hónap elsejével; tizednapra rá lesz a hosszunap: *Jom Kipur*, f. hó 19-én.

— Elementek a katonák. A X. honvéd gyalogezred helyben állomásozó százada f. hó 8-án meneteltek el városunkból, mint az egyik számunk előre jelezte az Eger környékén tartandó gyakorlatokra esapatistizteik vezetése mellett. Távozásuk meglátszik a város külső kénen is, mivel az utcákon alig látni nagy elvettve katonatiszteket, vagy katonákat. Hát bizony f. hó 18-ikán történő visszatérésük idejéig nélkülözniük kell az uniformist, melyért, mint az ismeretes opelette betét mondja: „van ok rajongni mér”.

— Orvos-gyógyszerész-egyesületi gyűlés. A zemplénavármegyei orvosgyógyszerész-egyesület folyó hó 12-én d. u. 2 órakor a vármegyei árvaszéki tanácsteremben gyűlést tart, melynek egyedüli tárgya a sátoraljauhelyi ipartestület átiratának tárgyalása dr. *Klein* Jakab betegsegélyző pénztári orvos ügyében.

— Vége a vakációnak. Annak a boldog időszaknak, melynek a tanulók annyira örülnek, melyet a tanárok és tanítókól oly sokan irigyelnek, vége van; oda a vakáció! Csütörtökön — szeptember 1-én — kezdetét vette az új iskolai év, s e hét folyamán már a legtöbb iskolában megkezdik a komoly munkát: a lélek művelését. Nagy, nehéz munka vár tanítóra, tanulóra egyaránt s éppen azért a tanév elején szívből kívánunk mindketőnek erőt, munkakedvet és kitartást, hogy fáradozásukat teljes siker koronázza.

— Bodzásujlak tüzkárosultjainak! Arra a felhívásra, melyet a könyörületes szívű emberekhez intéztünk a leégett Bodzásujlak község tüzkárosultjai nyomorának enyhítésére: a megindult adakozások sorát újabb *Matyáczkó* György velejtei gk. plebános gazdagította 10 koronás adományával. Kérjük Zemplénavármegye minden nemes szívű emberbarátjának segítségét, kinek az adakozás nagyobb megterhelését nem okoz: járuljanak bármily csekély adománnyal is a szegény szerencsétlenek igazán kétségbeejtő nyomorának enyhítésére. Eddigi gyűjtésünk 23 korona.

— Katonák gyakorlaton. Az ungvári háziezred most zemplénavármegyében tartja ezredgyakorlatait. A gyakorlat ideje alatt Pálócson át Nagymihály, Szinna s onnan vissza Nagyberezna irányában menetelnek és közben harcászati gyakorlatokat tartanak.

A folyó tartott szarvas rabot, 68 daru adtak volt 27 505 dar — nem

károsult leztük, nak tá zésére galom áll, kin a taná lenne belevon egy dél dezése helyber egészen nevü színház désre Z vérsző nyerni. követn letes p lesz ki zését magára való is tehetség erkölcs

A vesz ban ol menny áruló tartsa, tetve. ezzel cikklü feles as hogy te betakar vetet h elviselt delkezés. Az ilye is helye

m. kir. lapunk — hol aljaujho közeli előrső patok honvéd radnak alatt g

kávéház vasárna excellen házban stb. mu tartani. ügyesn tatvány hívjuk mét. B lógista nek. B

sen. C telte T szeretet vezte *Hiszem* megyés baton terebes jöttévé tovább ság le tatni s ünnepe részesi részlet közzét

A Tol

— Az országos vásár számokban. A folyó hó 5-én Sátoraljauhelyben tartott országos vásárra felhajtottak szarvasmarhát 1944, eladtak 359 darabot, lovat felhajtottak 515, eladtak 68 darabot, juhot felhajtottak 262, eladtak 78 darabot. Összes felhajtás volt 2721 darab, melyből eladatott 505 darab. Sertésvásár — a vész miatt — nem volt.

— Segélyactió a vármegyei tüzkárosultak érdekében. Mint már jeleztük, a vármegyei tüzkárosultaknak társadalmi uton való felszegélyezésére mozgalom indult meg. A mozgalom élén gróf Hadik Béla főispán áll, kinek elnöklelte alatt most folynak a tanácskozások, hogy mily módon lenne a kérdés az egész társadalom bevonásával megoldható. Egyelőre egy délutáni kerti ünnepélynek a rendezése van tervbe véve Sátoraljauhelyben, a városnak ez alkalomból egészen ujonnan átalakítandó Diana nevű kertjében, összekötve varieté-színházzal is, melyben való közreműködésre Fedák Sárít, az ünnepelt művésznőt is óhajtaná a rendezőség megnyerni. A kerti ünnepélyt este bál követné a városi színházban. A részletes program a jövő hét folyamán lesz kiadva. A kerti ünnepség rendezését Dr. Hornyay Béla volt szives magára vállalni, kinek ez irányban való ismert buzgólkodása és szervező tehetsége máris előre biztosítja az erkölcsi, de különösen az anyagi sikert.

— Ami nálunk is helyén való volna. A vesprémi rendőrség, mint egy lapban olvassuk, elrendelte, hogy valamennyi péksüteményt és gyümölcsöt áruló kofa árúit finom túllel betakarva tartsa, mert különben meglesznek büntetve. A por és piszok ellen akarja ezzel védeni a rendőrség az élelmi cikket szolgáló árukat. A vidéki tejfeles asszonyok figyelméztetve lettek, hogy tejfeles edényeik lekötésére és betakarására tiszta fehér vászon szövetet használjanak, ne pedig holmi elviselt fehér ruhák darabjait. E rendelkezések szigorúan ellenőriztetnek. Az ilyen intézkedések bizony nálunk is helyén valóknak.

— Lovassági gyakorlat. A kassai m. kir. 5. honvédszázad — mint lapunk egyik előző számában jeleztük — holnap, f. hó 11-én érkezik Sátoraljauhelybe és részben itt, részben a közeli falvakban lesz elszállásolva. Az előőrök és lakást-biztosító kisebb csapatok már ma érkeztek a városba. A honvédszázadok 11., 12. és 13-án maradnak környékünkön és ezen idő alatt gyakorlatokat tartanak.

— Fantasztikus színház a „Club“-kavéházban. Ma szombaton és 11-én vasárnap Baradlay Zoltán divat- és excellent-illuzionista a „Club“-kavéházban spiritisztikai, szellemidézési stb. mutatványokból álló előadást fog tartani. Kezdeté fél 9 órakor. Az ügyesnek ígérkező spiritisztikai mutatványok megtekintésére előre is felhívjuk az érdeklődő közönség figyelmét. Baradlay azonkívül mint ventrógista is bemutatkozik a közönségnek. Belépti díj nincsen.

— Apátinstalláció Töketerében. Ő felsége nagyban megtisztelte Töketerébet azáltal, hogy közszeretben álló plebánosát apáttá nevezte ki. Az érdemdús plebános, Hiszem Kálmán, a napokban ment a megyéspüspökhöz fölavatásra. Szombaton délelőtt érkezik vissza Töketerébesre s a nép, mely lelkesedik a jöttév s áldozatkész plebánosáért, továbbá a terebesi s vidéki előkelőség lelkes óvációkkal akarja kimutatni szeretetét. Méltán megérdemelt ünnepeltetésben akarja az új apátot részesíteni. Az ünnepség s fogadtatás részleteit jövő számunkban fogjuk közzéteenni.

— A szerencsés-forrócsesi vasut. A Tokaj-Hegyalja érdekében létesítendő szerencsés-forrócsesi vasut építési költségeinek hozzájárulása tárgyában tartott érdekeltségi községekben, nevezetesen Mád és Tállyán a képviselőtestületek már döntöttek. És pedig azok, akik az eszme megvalósítását örömmel nézik, örvendetes tudomásul vehetik, hogy úgy Mád és Tállyán községek mindazon összegeket, melyeket a vállalat az érdekeltektől kivánt, egyetlen fillér levonása nélkül egyhangulag megszavazták, és pedig Mád község a szeptember 29-iki gyűlésen — mint azt már akkortájt közöltük — a kívánt 118.000 koronát, Tállyán község pedig a f. hó 7-iki képviselőtestületi gyűlésen 29 szóval 1 ellenében ugyan-csak a kívánt 100.000 korona hozzájárulási összeget megszavazta.

— A gözeke áldozata. Tudósítónk jelenti, hogy a közeli Olaszliszka mezővárosban sajnálatraméltó szerencsétlenség áldozata lett Zombory Géza uradalmi tisztartó. Egy működő gözeke sodronykötele hirtelen elpattant és a közelben foglalatokódó Zombory testét átfonva, annak bordáit a szó szoros értelmében összezsúzta. A súlyosan sebesült tisztartót beszállították a megyei kórházba.

— A kir. ítélőtábla átvétele Kassán. Bernáth Béla igazságügyminiszeri államtitkár az állam nevében Kassán átvette a kir. ítélőtáblának a külsőtájon épült díszes palotáját. Az államtitkár az ítélőtábla palotájában Arnold Sándor ítélőtáblai tanácselnök, a táblai elnök helyettese fogadta, valamint Paksy József kir. főügyész, a palota építője és Kassa város képviselője. Az államtitkár az épület berendezése felett megelégedését fejezte ki s azt az állam nevében átvette.

— Arató ünnepély Nagy-Breznycén. Sztropkói tudósítónk írja: Alvidéki embernek feltűnő, de nálunk, sajnos, szeptemberbe is arató ünnepélyről beszélünk, mivel az aratás egyes helyeken még most is tart. E hó 5-én Kriskó Milotin a község birtokosa, mint minden évben, ugy jelen alkalommal is az aratás befejezésének jeléül, aratói és egyéb munkásai részére arató ünnepélyt rendezett. E napon nemcsak hogy jó mulatságban részesítette a munkásait, hanem meg is vendégelte őket. Nagyon jól esett látni, mint örül e szegény munkás nép annak, ha földbirtokosa jó bánásmódban részesíti, munkabéret pontosan és munkájához mérten lelkiismeretesen kifizeti és azonkívül portáján még jól mulattatja őket. Az arató ünnepet rendező földbirtokos a járás összes intelligens elemét ezen alkalomra meghívta baráti házához, ahol a szives vendéglátásnak csak a pirkadó hajnal vetett véget. A nevezett földbirtokosra, Abonyi mondását idézve, igazán rá mondja a szegény nép: „Nincsen nekem az urra nehéz szivem“.

— Tüz. F. hó 7-én hajnali 3 órakor tüzi lármá zavarta fel Szerencs lakosságát. Ismeretlen okból kigyuladt özv. Bátoriné háza és teljesen leégett. A gyors segítség a tűznek tovaferjedését megakadályozta.

— Ujonnan szervezett cigányzenekar. Lukács Károly zenekarának Budapestre való ideiglenes távozásával városunkban egy új cigányzenekar alakult Putnoki Kálmán jónévű primás vezetése alatt. Az új zenekar első bemutató hangversenyét holnap, f. hó 11-én tartja meg Breiner Herman „Központi“ kavéházában.

— A sztrájk törvény megalkotása. Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter az ország összes ipartestületei kívánásának megfelelően, egy sztrájk törvény megalkotását határozta el. E végből a miniszter a napokban ártírt a belügyi és igazságügyi miniszterekhez, kérve őket, hogy közöljék vele azokat a rendszabályokat, melyeket a törvénybe közigazgatási és igazságszolgáltatási szempontból felveendőnek tartanak. A miniszter ezekben az átiratokban kifejezte, hogy az újabb mindinkább

elharapódzó sztrájkmozgalmak egy sztrájk törvény sürgős megalkotását okvetlenül szükségessé teszik.

— A szerencsi cukorgyár 1904—1905. évi üzemét e hó 5-én a finomítóban már megkezdte. A nyersgyárban azonban körülbelül 12-, 13-án fogják az üzemet megkezdni, ha akkorára elegendő répát tudnak szállítani. A finomító rész azért indulhatott meg előbb, mert annak még a mult évről összevásárolt nyers cukor mennyisége van feldolgozni való.

— Tüz. Stefanócezon Bruder Adolf koresmája porrá égett. A falu népe mindent elkövetett a koresma megmentése érdekében, kísérletük azonban nem sikerült.

— Megszökött tolvaj. A homonnai csendőrség arról értesítette a helybeli rendőrkapitányságot, hogy Sztankovics József asztalossegéd munkaadójától 68 korona készpénznek ellopása után megszökött. A távirati megkeresés alapján a szökött tolvaj kézrekerítése végett megtették a szükséges intézkedéseket, de eddig eredménytelenül.

— Elgázolás. Takács János helybeli fuvaros folyó hó 9-én este 6 óra tájban vigyázatlan hajítás következtében elütötte szekerével Hercz Dávid Elza nevű leányát a Kazinczi utcán. A kis leánynak, akit Dr. Ligeti József vett nyomban ápolás alá, könnyebb természetű sérülései vannak. A fuvaros ellen a rendőrség megindította a kihágási eljárást.

— Uj kenyérsütőde Sátoraljauhelyben. Nem hiába irnak a külföldiek magyar uti élményeikben oly sok jót az alföldi kenyérről, aki egyszer megkóstolta a bokarutós szoknyás menyecske dagasztotta bubos kenyeret, az izét sokáig érzi a szájában. Különösen a külföldön, hol bizony a kenyeret nem tudják úgy sütni, mint a magyar Alföldön, mert a hozzá való gabonát nem a mi délibábos rónánk büvös melege érlelte. A rengő arany kalászból — amelyről a költők oly szépen énekelnek — acélos, kővér szemű buza pereg, amelynek nincs párja a világon. Nem vetekedik vele egyetlen éghajlat buzája sem, mert a benne rejlő zamat csak a magyar Alföld drága rögének a kincse. Az alföldi kenyeret néhány nap múlva Sátoraljauhelyben is élvezhetjük, hol most rendezték be sütődjét, ahol csupa magyar asszony dagasztja és süti a kenyeret. Ez a kenyér persze kedvelt élelmi cikk lesz Saujhelyben. Az új kenyérsütőde a főutca 9. szám alatt Juhász Jenő házában van, de készítményeit lehet kapni a tisztviselők fogyasztási szövetkezetében és Hazai H. kereskedésében is. Ajánljuk a közönség figyelmébe.

— Nyilvános számadás. A sátoraljauhelyi ipartestület által 1904. évi augusztus hó 14-én rendezett mulatság számadása. Bevétel: 364 kor. Kiadás: 210 kor. 56 fill. Tiszta jövedelem: 153 kor. 44 fillér. Jegyeiket megváltották: Dr. Rosenberg Bernát és Armágyi János 5—5 kor. — Csernyiczky István, Majoros Gyula és Hamara János 4—4 kor. — Andorko János 2 kor. — Felülfizettek: Dr. Fried Lajos 6 kor. — Schwarzbart Lipót 4 kor. — Székely Imre, Móré Dániel, Viczmány Vince 3—3 kor. — Weisz Mór, Kopacsek Venczel, Pritula György, Majoros András, Orosz Mihály, Gáthy Géza, Lenhárt Imre, Klein Ármin, Zemlényi Sándor, Fuchs Jenő, Klein Izidor, Merkli Károly 2—2 kor. — Bányay István, Réz Gyula, Gyulay Lajos, Koleszár Máttyás, Tóth András, Rimár József, Lukácsovics József, Friedman Lajos, Schwartz József, Zubay György, Schwartz Sámuel, Alexander Manó, Alexander Vilmos, Neuman Adolf, Czernovics Gyula, Gyuriczó Sándor, Gírhényi Gyula, Eperváry István, Adám Antal, Némethy Bertalan és Kovácsik János 1—1 kor. Sátoraljauhely, 1904. szeptember 5. Az ipartestület pénztárnoka.

— Dunky fivérek es. és kir. udvari fényképészeknek rendes két heti kirándulásukon kívül, ami legközelebb szept. hó 18. és 19-én lesz, egy állandó megbízottjuk van itteni műtermükben és így levételek minden nap eszközöltetnek.

— Nem titok, hogy egyik hölgy a másiknak ajánlja a legmodernebb és leghatásosabb építészert a Földes-féle Margit Crémet. E világhírű arczépitő és finomítószert teljesen vegytiszta, semmi ártalmas anyagot nem tartalmaz és zsírmentes. Kitűnő óvszer a nap és szél befolyása ellen. Nagy tégely 2 kor., kicsi 1 korona. Kapható a készítőnél Földes gyógyszerésznél Aradon és minden gyógytárban. Törvényesen védve.

Henneberg-selyem csak közvetlenül! Fekete, fehér és színes, méterje 60 kr.-tól 11 frt 35 kr.-ig, bluzok és öltönyök céljára. Bérmentesen és már vámmentesen házhöz szállítatik. Nagy mintaválasztékot azonnal küld.

HENEBERG selyemgyáros, Zürich.

SZÍNHÁZ.

** Odry Árpád bemutatkozója. Odry Árpád, a Komjáthy társulat Budapestre szerződött művésze f. hó 8-án, csütörtökön mutatkozott be a budapesti közönségnek a Vigszínházban. Ez alkalommal ugyanis Lange Sven három felvonás színműve, a „Csöndes szobák“ került bemutatásra, melynek egyik főszerepében a csábító, fess Carsten szerepében Odry Árpád is bemutatkozott. A nálunk is kedvelt, intelligens színészt a budapesti közönség igen rokonszenvesen fogadta s a lapok kritikusa is szépen nyilatkoztak rokonszenves megjelenéséről s tudásáról.

** Markovics Margit szerződése. Markovics Margit, a Komjáthy társulat széles körben ismert, közkedvelt volt drámai művésznője, ki Balla Kálmán szintársulatánál működött, legutóbb — mint arról lapunk értesül — Makóra Zilahi Gyula társulatához szerződött.

IRODALOM.

Titkon nyílik . . .

Titkon nyílik, titkon hervad a virág,
Titkon sirtál, ne tudja meg a világ.
Titkolt bűnök, szerelemnek hiába . . .
Korán nyílik, korán hervad virága . . .

En is, én is megtanultam te tőled . . .
Titkolgatni, rejtegetni a könyvet . . .
Az eltítkolt bűbáratnak mihaszna . . .
Szerelemnek lettem élő halotjta! . . .
Szász Árpád.

A plagium.

— Az elplagizált Boruth Elemér. —

— szept. 8.

(np.) Moliérről meg van írva, hogy a Scapin egyik jelenetét (Fourberies de Scapin II. felvonás 11. jelenet, Geronte és Scapin jelenése.) szóról szóra Savinien de Cyrano egyik bohózatos vigjátékából a Megtréfált pedáns-ból vette át. Rostand Edmond világhírű romantikus drámájának ötödik felvonásában, a hatodik jelenetben ki is van emelve e plagium, abban a részben, mikor a már-már haladókó Ciranó Raguena-tól kérdezi, hogy miképen megy éltének sora s erre Raguena, Cyrano e lelkes tisztelője így szól:

. . . Mollérenél lámpagyújtó lettem
. . . De holnap ott hagyom
Igen, igen! Dühös vagyok nagyon
Tegnap Scapin-t játszották s észrevettem
Hogy öntől vett át egy nagy jelenést . . .
Cyrano: . . . Csit! . . . Jól eszelekedte! . . .
. . . A földön én ilyen sorsot találtam
Örökké sugtam, — s mindig hátul álltam . . .

Ki tudná megmondani, hogy azóta a hívragy s az elismerés méződés szava hány író ejtett kísértetbe mások munkáinak elorzására annál is inkább, mert ma már az irodalom rendkívüli fejlettsége lehetetlenné teszi az ellenőrzést.

Az írásművek száma napról napra több s az irodalmi hyénák bőven válogathatnak. Mindenütt bőséges mennyiségben akad elorozni való zsák-mány.

Az ellenőrzés pedig annál nehezebb, mert a plagizátorok 90 százaléka nem plagizál általánosan ismert írók munkáiból, hanem olyanokéiból, akik már el vannak feledve, vagy működési körük kisebb körre szorítottak s így persze kisebb a felfedeztetés veszélye is.

A plagiumok legtöbbször elcsuszának az áradatban. Sokszor a legnagyobb elővigyázat is hiábavaló. A szerkesztőségek majdnem napról napra kívannak téve éretlen tréfáknak: mikor ismert írók munkáit küldik be álnévű „szerzők” esetleg csak hecc kedvéért, de legtöbbször „írói sikerek”-et remélve. A legkisebb vidéki újság is szolgáltathat erre a hovatovább egész járványszerűleg terjedő betegségre példákat és nem is kicsiny számban. E járvány terjedését természetesen a fokozott ellenőrzés ellensúlyozhatja csupán. Különben e részben eléggé éber űr az intelligens, magyar, olvasó közönség a sajtó munkásai mellett.

Mindezeket, amiket itt irtunk, egy sajnálatos új eset teszi aktuálissá, melynél annál szigorubban kell eljárunk, mivel *Boruth Elemér* egy művének elorzásáról van szó.

Néhai *Boruth Elemér*nek, lapunk boldog emlékü megalapítójának s hosszú időn át szerkesztőjének Sátoraljaúj helyben *Lówy Adolf* bizománnyában egy költeménykötete jelent meg 1878-ban „*Nyárlevelek*” címmel.

A kötet első elbeszélő verse a „*Betyáridőkből*” című, amely „*Turi Pál* uram öki gyelméről” „*husz nyilas föld*” tulajdonosáról és leányáról *Katin*káról mond el egy jóízű történetet.

Szana Tamás Boruth Elemér e költeményének kritikai méltatásában többek között ezt mondja a költeményről, mely egyébként a költő özvegye által kiadott s *Boruth Elemér hátrahagyott művei* című kiadás (*Aigner Lajos* 1887) első kötetében is megjelent:

„A szerző komponáló érzéke fejlett, nyelve tömör s munkája egyes szakaszai *Arany János* erősen színező tollára emlékeztetnek.”

*Boruth Elemér*nek a *Petőfi társaság* e jónévű néhai tagjának fent említett versét most *Hegedűs János* ur elevenítette fel olyanképen, miként egyik-másik munkáját a többi *Boruth-plagizátor*, kik valósággal véresemódra vetették rá magukat *Boruth* irodalmi hagyatékára. Hogy csak egy példát említsék: *Boruth Két gyöngye volt a falunak*... című dala legalább ötféle néven ismert alszerzőire utalok.

Hegedűs János ur, a Nagybeeskereken megjelenő *Torontál* napilap munkatársa uttörő a maga nemében. Ő *Boruth*nak egy töredék népsziművére a „*Zöld Marci*”-ra és a „*Betyáridőkből*” című verses elbeszélésére veti rá magát.

A Nagybeeskereken megjelenő „*Torontál*” című napilap tárcarovatában ugyanis már két hét óta olvashatunk egy énekes sziművet „*Turi Kata*” címmel *Hegedűs János* ur tollából, melynek igazi szerzője *Boruth Elemér*.

Mindenki, aki *Boruth* idéztem műveit ismeri és *Hegedűs* ur e legújabb alkotásának elolvasására időt vesz: meg fog győződni, hogy *Hegedűs János* ur most közölt népsziműve a legközönségesebb plagium.

Szóról-szóra való másolása *Boruth* párbeszédeinek, még interpunctiójuk is azonos. Közben közben van ugyan pár, a „szerző” által beszurt verssor, de a párbeszédes részek pontról-pontra egyezők, azonosak.

A felfedezés és a plagizator leleplezése a *Szegedi Napló* érdeme — a honnan *Boruth Elemér* munkája

* A Fm. H. mai száma „*Betyárkondójé*”-ről beszél.

eme sajnálatraméltó elorzásának hírére tudósítva vagyunk. Onnan a következőket írják:

„Nehogy pedig valaki nagy szellemek véletlen találkozásának tulajdonítsa az esetet, elevesmenten kijelentjük, hogy *Turi Kata* című három felvonásos szimű a legvakmerőbb plágium, melyet valaha elkövettek. Szóról-szóra való lemásolása a *Boruth novellájának*, illetve a novellában előforduló párbeszédeknek. A mese — elég ügyetlenül — itt-ott meg van toldogatva, szétnyujtva, néhol a „sziműiró” maga is ír egy-két verssort, amelyről föltétlenül megismerni, hogy az övé — ellenben a párbeszédes részeknek még az interpunctiója is azonos.”

Maga a tény így áll és eltagadhatatlan. Minden esetre nagy demoralizációját mutatja az önértetnek e véresemódra vállalkozik.

Egyebekben szívesen huztuk volna ki e cikkből a *Hegedűs János* ur nevét, ha a teljes leleplezés nélkül az irodalmi munkák ilyes elorzóinak visszaretentését sikeresnek gondoltuk volna.

Uj Idők. A gyümölcsérés vidám és boldog hangulatát rajzolja meg *Neográdi Antal* szép képe, amelyet az Uj Idők e heti száma bemutat. Ugyanabban a számban van novella *Malonyai Dezső*, *Krudy Gyula* és *Lendvay Károly* tollából, cikk *Szomaházy István-tól* *Kevé-től*, *Volner Páltól* és *Igric-től*, költemény *Szaboleska Mihálytól* és számos vidám apróság meg a hét eseményeit tárgyaló kép. *Jókai-nak* utolsó regénye közeledik befejezéséhez. Aki a lap irányával megismerkedni óhajt, annak a kiadóhivatal (*Anerassy-ut 10.*) ingyen küld mutatványszámot.

TANÜGY.

— **Tanügyi kinevezések.** A válás és közoktatásügyi m. kir. miniszter *Hornvay Béla* okleveles tanítót a mezőlaborezi, *Bodi Antal* okleveles tanítót a kohanócezi, *Boreczky Béla* okleveles tanítót az ublyai, *Tóth Kálmán* okleveles tanítót a jeszenői, *Nahlovsky Gyula* okl. tanítót a koskócezi áll. elemi népiskolához rendes tanítónak nevezte ki.

— **Tanügyi áthelyezések.** A válás és közoktatásügyi m. kir. miniszter *Placht Arthur* gyöngyösi okl. állami tanítót a zemplentúranyi, *Remes Gyula* kecsedi áll. el. iskolai tanítót a kozmai, *Tibay Sándor* áll. tanítót a nagybreznyczei, *Kuba Anna* eseleji tanítónőt a mezőtelegdi, *Rácz József* egresi tanítót a majsházi, *Lutsánszky László* facseti áll. el. iskolai tanítót pedig a komarócezi áll. el. iskolához helyezte át.

— **Magyar tanító találmányának sikere.** *Gábel Gyula* fővárosi tanító, aki szünidejét *Marienbadban* töltötte, *Edward* angol király hadsegédjének: *Clark* tábornoknál előterjesztette irvasolvasási módszerét, amelyet *Pittreich* közös hadügyminiszter a hadsereg analphabétáján is alkalmaz. A tábornok annyira érdekesnek találta ezt a fontos találmányt, hogy az ott tartózkodó bécsi angol nagykövetet figyelmeztette, hogy erre az angol hadügyi vezetőség figyelmét felhívja.

— Az általános érdeklődésre és nevezett főrangú kivánságára *Gábel* mult hó 31-én a „*Cursaal*” nagyobbik termében a *marienbadi* polgármester, dr. *Vadler* elnökle mellett az ottani szegény iskolásgyermekek javára módszeréről előadást tartott. Erre az alkalomra az ottani iskola igazgatója 15 olyan apró gyermeket hívott meg, akik egyetlen egy betűt sem ismernek. Az előadáson *Hieronimi* kereskedelemügyi miniszter és *Visontay Soma* is megjelentek. Az előadás érdekfeszítő volt. A piciny gyermekek egy csomó betűt egy pár perc alatt megtanultak. — *Hieronimi* miniszter az előadás után *Gábel*nek legnagyobb csodálkozását és elismerését fejezte

ki. Az előadáson több külföldi paedagogus is jelen volt, akik ezt a magyar találmányt „hódító reform”-nak mondták és ezt otthon iskolájukban meghonosítják. Szünidei utazásában *Gábel Münchenben*, *Prágában*, *Brünnben* és *Egerben* is bemutatta módszerét, ahol mindenütt nagy lelkesedéssel fogadták.

— **A gőzkazánfűtők tanfolyama** a budapesti m. kir. állami felső ipariskolában október hó 1-ső napján nyílik meg s november hó közepéig tart. Ezen a tanfolyamon a gőzmotort (locomobil) kazánok és a stabilkazánok szerkezete és kezelése fog taníttatni. A tandíj 10 korona, melyet a beiratkozás alkalmával kell lefizetni. A beiratások szeptember hó 15-étől 20-áig tartatnak az intézetben. — A helyhez kötött (stabil) gőzgépek kezelőinek tanfolyama pedig a budapesti m. kir. állami felső ipariskolában október hó 1-ső napján nyílik meg, s december hó végéig tart. E tanfolyamon a stabil gőzgépek szerkezete és kezelése fog taníttatni. A tandíj 19 korona, amelyet a beiratás alkalmával kell lefizetni. A beiratások 21-étől 24-éig tartatnak az intézetben (VIII. Népszínház-utca 8 sz.) Vidékiek a tandíj beküldése mellett levélben is beiratkozhatnak.

KÖZGAZDASÁG.

* **A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület borászati szakosztálya** f. hó 15-kén d. u. 2 órakor a vármegyháza kistermében ülést tart.

— **Abeles gyártmányai.** Emlékében élhet még olvasóközönségünknek, hogy az *Abeles* céget, mely pár év előtt még itt a *Tokaj-Hegyalján* üzte a magyar borokkal manipulációt — borhamisítás miatt érzékenyen megbüntette akkortájt a hatóság. Az „*Abeles Testvérek*” cég azonban — úgy látszik — nem okult a példán, csak épen arra szorított, hogy működésének színterét a *Tokaj-Hegyalja* neki immár dicsőséget nem termő borvidékről *Bécsbe* tette át s emellett *Fiumében* is tartott egy kiviteli pincét. Fátuma azonban ott is utólérte a jeles céget s produktumait elérte a megérdemelt sors. *Fiuméből* ugyanis, hol — mint említettük — a cégnek a kivitelre kikötői pincéje van, a következőket táviratozták a Magyar Távirati Irodának, melynek értesítését a fővárosi lapok a következőkben vették át:

Elítelt borhamisító. *Abeles* Testvérek bécsi borkereskedő cég *fiumei* kikötői pincéjében műbort gyártott, melyet mint magyar bort hozott forgalomba. A hatóság lefoglalta a bécsi cég árukészletét és egyben mintákat küldött a budapesti vegykeresleti állomásra a bor vegyelmzése végett. A vizsgálat konstatálta, hogy a bor aszalt szőlő, cukor és borszesz vegyítéséből áll, minek következtében a hatóság *Abeles* céget 5164 korona pénzbüntetéssel sújtotta a *fiumei* szegények javára. A gyártott bormennyiséget, mely 1390 hektoliter, valószínűleg megsemmisítik.

* **Szőlőtermés-kilátásaink.** A nyári szárazság a *tokajhegyaljai* szőlőkben úgy minőségileg, mint mennyiségileg már idáig is helyrehozhatatlan kárt tett. A bogyók kicsinyek maradtak, egy hónap óta alig fejlődtek valamit és máris puhulnak. Ez a korai puhulás, vagy jobban mondva fonnadás a kényszerérésnek előjátéka. Az így érett szőlő cukorban, zamattanyagokban szegény, tehát a minőségnek hátróztottan rovására van. Baj az is, hogy a korán, idő előtt puhult bogyó nem a nemes, hanem a rossz indulatú rothadásra hajlandó. Miután a bogyók kifejlődése hátramaradt, a bormennyiség iránt táplált remény is esőkent. Az eddigi közepesnél gyengébbnek jelzett termésmennyiség könnyen egész gyenge terméké szállhat alá.

— **Bortermés és borfogyasztás bejelentése.** A város polgármestere a következő hivatalos hirdményt

bocsátotta ki: Felhivatnak a bortermelők, hogy az 1904. évben várható termelésükről és jövő évi fogyasztási szükségletükről *Móré Gyula* közigazgatási gyakornok 11. számú hivatalos helyiségében folyó évi szeptember hó 30. napjáig személyesen jelentést tegyenek, mert a jelentkezést meg nem tevők fogyasztási kedvezményre számot nem tarthatnak.

* **Baromfi kiállítás.** A „*Baromfi-tenyésztők Országos Egyesülete*” f. évi október hó 1—3-ig *Miskolcon* országos baromfi kiállítást és tenyésztő-baromfi vásárt rendez. — A kiállítás igen tanulmányos és oly nagy arányú lesz, amilyent eddig hazánkban csak *Pozsonyban* az 1902. évben rendeztek. A kiállításon a földmiveltésügyi kormány több ezer tenyész-baromfi szándékozik vásároltatni, azonkívül magántenyésztők által is sok bevásárlás fog eszközöltetni. A kiállítóknak magas és sok pénzdi és egyéb jutalom fog kiosztatni. Ki lesznek állítva a hazai baromfiak és azon tisztavérű nemes baromfi fajták, amelyek hazai fajtaink nemesítésére alkalmasnak bizonyultak.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

G. M. T-Terebes. Ha tudósításait reflektál lapunk tiszteletpéldányára forduljon ez iránt kiadóhivatalunkhoz.

P. Tárcánk már e száma kiszedve volt. Így legközelebbi vasárnapi számunkba fogjuk hozni.

Kiadótulajdonos: **Ehler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

4/1904. bizotts. szám.

Hirdetmény.

Borsi, Nagy-Toronya és *Hosszuláz* község telekkönyvi betéteinek szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886: XXIX., 1889: XXXVIII., és az 1891: XVI. törvény-cikkben előirt helyszini eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosított 1904. október 2-ik napján az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennél fogva felszólítanak:

1. mindazok, akik a tkvben előforduló bejegyzésre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt a kitűzött határon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel:

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog tkvi bekebelezését a kitűzött határidőig a tkvi hatósághoz intézendő szabályszerű beadvány útján kieszaközöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmek előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, az átírásra az 1886. XXIX. t.-cz. 15—18. és az 1889. XXXVIII. t.-cz. 5., 6., 7. és 9. §-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, vagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ez uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illetékelengedés kedvezményétől is elesnek;

3. azok, akiknek javára tényleg már megszünt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszünt egyéb jog van nyilvankönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött bizottság előtt megjelenjenek, mert ellenesben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Sátoraljaúj hely, 1904. szeptember hó 7-én.

Szilágyi Dezső, tkvvezető.

Fekete Gedeon, kir. tszéki bíró.

Minden gyógyszerárban kapható.
Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.

Thierry A. gyógyszerész

BALZSAMA.

Mindenütt ismert és elismert.

Leghatékonyabb rosz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint felbőgés, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomorgörcs, étvágytalanság, hurut, gyuladások, gyengeségi állapotok, hűdések stb. esetében.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen. 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.

Az elárutásban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szigorúan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű papíza védjegyre « Ich Dien » felirattal.

Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint elárutása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balzsam-védjegyeknek büntető bíróságilag átűzetnek.

Thierry A. gyógyszerész

CENTIFÓLIA-kenőcse

fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, húzó és gyógyító hatású. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3-60. Az elárutóknál kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés vagy címzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thiery in Pregrada bei Rohitze Sauerbrunn.

Az összeg előre beiktatásánál a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint utánvételezésnél; hasonlóképp eszik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható cím alatt. — Központi raktár Budapesten, Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértesi I.

A székelyföldi ásványvizek páratlanja

„RÉPÁTI“

a legjelesebb égvényes gyógy-savanyuviz,

mely kiválóan szerencsés vegyi összetétele, rendkívül dus, főleg kötött szén-sav tartalma és kellemes íze folytán ritkítja pártját a kontinensen.

Elsőrangú gyógyital emésztési és vizeleti nehézségeknél, vese- és gyomorbélbajokban, gyuladással, hólyag és kösvényes bántalmak ellen stb.

Főuri kedvencz ital, határozottan a legkedvesebb pezsgőborviz!

Mint a belső szervezetre betegségei ellen legkellemebb és leghatásosabb a egyszerűsége miatt legjelesebb gyógyító szer, úgy is mint páratlan élvezeti italt a „Répáti ásványvizet“ minden ezéltudatos, elfogulatlan ivónak rendes használatra lelkiismerettel ajánlhatjuk.

Kapható Sátoraljauhelyben:

Malártsik György utóda
fűszer-, esemege- és ásványviz üzletében.

Egy emeletes

magtár azonnal kiadó. Bővebb felvilágosítás szereshető Sátoraljauhely, Kazinczy utca. (Besseyei-ház.)

Tk. 2295/1904 szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbíró, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy ifj. és id. Gnap Mihály végrehajtónak Gnap Mihály végrehajtást szenvedők elleni 448 kor. 30 fillér tőkekövetelés s járuléki iránti végrehajtási ügyében a sátoraljauhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbíró) területén lévő Sökut közég határában fekvő, a sökuti 3. sz. tjkvben A. I. 1-19. sorszámmal foglalt 219. hr. szám 996. négyz. ölet tevő Pozmeski legelőből 306. hr. sz. 1 h. 308. négyz. ölet tevő Kraje szántóból 426. hr. sz., 3 h. 49 négyz. ölet tevő Pod Krajom szántóból, 457 hr. sz. 1 h. 20 négyz. ölet tevő nod Rezmucski szántóból, 502 hr. sz. 2 h. 300 négyz. ölet tevő hurki és Pozmeski szántóból, 552 hr. sz. 1 h. 1503 négyz. ölet tevő Szarovicze szántóból, 617. hr. sz. 1 h. 364 négyz. ölet tevő Zahumenki szántó és rétből, 749 hr. sz. 1 h. 894 négyz. ölet tevő nizej klucsatin és uszke klucote szántóból, 793. hr. sz. 1 h. 272 négyz. ölet tevő Dluhé od ribnika szántóból, 914 hr. sz. 1 h. 704 négyz. ölet tevő na Dubin szántóból, 967 hr. sz. 1 h. 1283. négyz. ölet tevő nad Luki szántóból, 1149 hr. sz. 1 h. 80 négyz. ölet tevő Visej sancu szántóból, 1172 hr. sz. 1256 négyz. ölet tevő pod Hruski és Tepliszko szántóból, 1304 hr. sz. 755 négyz. ölet tevő Kopuscanki szántó és rétből, 1340 hr. sz. 1 h. 1592 négyz. ölet tevő Gorporki és és proszto mlina szántó és rétből, 1475 hr. sz. 1

h. 632 négyz. ölet tevő Dluhe Luki rétből, 1553 hr. sz. 1011 négyz. ölet tevő od Vera rétből, 1638 hrsz. 1 h. 223 négyz. ölet tevő Ronopjonki szántó és rétből és 1672 hrsz. 1 h. 284 négyz. ölet tevő od Jorku szántó és rétből a B. 10. al. Gnap Mihály végrehajtást szenvedett nevén írt 1/4 részre 744 kor. vételárban az ezen ingatlanra C. 1. al. özv. Juszkonyics szül. Gnap Mária javára bekebelezett haszonélvezeti jog sérelme nélkül: és a sökuti 269 sz. tjkvben A. I. 1. sorsz. alatt foglalt 166. hrsz 1595 négyz. ölet tevő 3. sz. ház, udvar és kertből Gnap Mihály nevén írt 1/4 részre 872 koronában ezen megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1904. évi október hó 25-ik napján d. e. 10 órákor Sökut közég biránjának házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 74 korona 40 fillért és 87 kor. 20 fillért bánatpénzül készpénzben vagy az 1881. é. LX t.-cz 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átsszolgáltatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbíró, mint tkvi hatóságnál 1904. augusztus hó 31-én.

Kail, kir. jbró.

Eladó.

Ó-Budán 600 □-öl telek á 5 forintjával eladó. Bővebb felvilágosítást ad Buday Zádorné Bpest, Aréna-ut 21.

Értesítés.

Van szerencsém Sátoraljauhely és környéke nagyérdemű uri közönségének becses tudomására hozni, hogy

az őszi és téli idényre

a legdivatosabb angol, francia és honi gyártmányu kelmék már megérkeztek.

Készíték: felöltöket és homelton kabátokat; továbbá ulster és félkabátokat a legfinomabb újdivatu kockás és csikos szövetekből; valamint a legújabb divatu öltönyöket.

Dus választékban állandó raktárt tartok: szőrmeárkban, ugyanint a legfinomabb bieber, szilzskin és nutria-gallérokat és béleseknek teljesen megfélelőket.

A n. é. közönség további becses pártfogását kérve maradtam

kiváló tisztelettel:

Sant Mór
angol férfi-szabó.

Sátoraljauhely, Rákóczy-utca.

Eladó

a Vályi István örökösei tulajdonát képező, Klastrom-utczában lévő 916. és 917. számú két lakó ház, akár együtt, akár külön-külön. Bővebb felvilágosítás Dr. Hornyay Béla urnál kapható.

ÉRTESEITÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemű ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg-rövidebb idő alatt közvetitem.

Jóhirnevű vendéglőmben kitünő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodui 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.
Sajuhely, Korona-u.

1327/1904. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezen közhírré teszi, hogy a sauhelyi kir. járásbírósnak 1904. évi V. I. 510/1. számú végzése következtében hivatalból képviselt Henrich Gottlieb javára, Breiner Hermann sauhelyi lakos ellen 114 korona 80 fill. s járuléki erejű 1904. évi augusztus hó 23-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 1250 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: kávéházi berendezés nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbíró 1904. évi V. I. 510/2. számú végzése folytán 144 kor. 60 fill. tőkekövetelés, ennek 1904. évi június hó 7. napjától járó 5% kamatai, 1/4% váltódíj és eddig összesen 40 kor. 92 fillérből bírólag már megállapított költségek erejű sauhelyben alperes üzlethelyiségben leendő eszközzésére 1904. évi szeptember hó 20-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatalnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adtni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és elfelüglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sauhelyben, 1904. évi szeptember hó 9. napján.

Féjér Zoltán,
kir. bír. végrehajtó.

Tk. 6634/1904. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A sauhelyi kir. törvényszék, mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy özvegy Priám Mihályné végrehajtónak Priám András végrehajtást szenvedő elleni 1000 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sauhelyi kir. törvényszék területén lévő, Sátoraljauhely rendezett tanácsu városban és annak határában fekvő, a sátoraljauhelyi 3706. számú tjkvben A. + I. sorsz. alatt foglalt és Priám András tulajdonául írott 3192. hr. számú Felső-Eszáva örsében fekvő szőlőre 1200 koronában, a sátoraljauhelyi 557. sz. tjkvben A. + 1-2. sorszámmal foglalt 792. hr. számú belhelyből 196. összeírású számú házból, udvarból és közös legelő illetményből fele részben Priám András B. 17. sorszámmal foglalt jutalékra az árverést 2550 koronában ezen megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1904. évi november hó 4-ik (negyedik) napján d. e. 9 órákor ezen kir. törvényszék mint telek-könyvi hatóság: hivatali helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 120 koronát és 255 koronát készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. cikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átsszolgáltatni.

Sauhelyben, a kir. törvényszék, mint tkvi hatóságnál, 1904. évi augusztus 26-án.

Wieland, kir. törvszéki bíró

Szabás

varrás és mintarajzolásban alapos oktatást nyernek intelligens hölgyek Özv. Lengyel Samuné a magy. kir. állami női ipariskola volt tanítónője Sátoraljauhelyi ideiglenes iskolájában, a mely kezdetét veszi f. évi szept. 15-től s tart nov. 15-ig. Bővebb felvilágosítást nyújt Kérészy Gyuláné Csalogány-utcai lakásán, ki a beiratásokat is elfogadja.

A kik a szabászatban oktatást nyerni óhajtanak és a nappali órákban el vannak foglalva, este külön oktatásban részesülhetnek.

Tk. 1869/1904. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbíró mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtónak Pereszélyi István ügygondnok által képviselt ismeretlen tartozkodású Zojóc József és Zojóc sz. Szabó Mária utóbbi varannói lakos végrehajtást szenvedők elleni 53 korona 21 fillér adóátvétel és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljauhelyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbíró) területén lévő, Varannó határában fekvő, a varannói 202. sz. tjkvben A. I. 1. sorsz. 10 hr. sz. 663 négyz. ölet területű 228 ö. i. sz. ház és kertből álló Zojóc József és neje szül. Szabó Mária nevére írt ingatlanra az árverést 1500 koronában ezen megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1904. évi szept. hó 23-ik napjának d. e. 9 órákor az alulírt tkvi hatóság hiv. helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladtni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 150 koronát készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. cikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismerényt átsszolgáltatni.

Varannón, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál, 1904. július hó 16-án.

Kir. jbró szabászatban:
Lovik, kir. albró.

Hirdetések

jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban.

Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az
Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van
szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében
a földszinten és az emeleten nyolcz teremben lévő

BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét
helyszüke miatt
tetemesen leszállított olcsó
bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a
n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igye-
kezni fogok kiérdemelhetni.

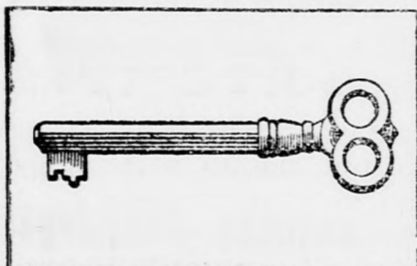
Kiváló tisztelettel
WILHELM HENRIK.

SCHICHT-SZAPPAN

„SZARVAS“ vagy „KULCS“



jegygyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.

Hirdetmény.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljauj-
helyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra,
továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönök

eszközlünk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hiva-
talos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegyle.

5 frt 95 krért

egy egész háztartási felszerelés!

Tömeges vétel következtében szállítok 48 nélkülözhetlen,
meglepően csinos tárgyat

csak 5 frt 95 krért.

E felszerelés a következő tárgyakból áll: 1 kitűnő szer-
kezetű, tartós kávédaráló, 1 öntött gyorsforraló bronzfestés-
sel és hozzá 1 hasonló lángborító, 1 konyhakés, 1 zöldség-
kés, 1 házi mérleg, 2 darabból (kanálból, villából) álló valódi
francia faragott fa saláta-készlet, 1 ötágú ruhafogas, 1 drót
kenyérkosár, festett aljjal, 1 nagy japán tálcza, 1 asztali
redőnytálcza, fényezett keményfából, 1 fehér bádogreszelő,
1 tormareszelő és burgonya hámozó, ózozott acézből, 1 por-
czukorhintő, 1 cukordoboz, 1 kávédoboz, 1 teadoboz, 1 ön-
tött, finoman nikkelezett husverő, 1 kézigyertyatartó, 1 asz-
tali gyufatartó, 1 fali gyufatartó, 1 szappantartó, 1 hamutartó,
1 nagy leveses szűrő fanyéllal, 1 teaszűrő, 1 habverő fa-
nyéllal, 1 tésztametelő, 1 sótartó figurával, 2 darab festett
porcellán tojástartó, 1 cukorkalapács, fanyéllal, 1 fából
való borsdaráló, vasszerkezettel, 1 dugaszhozó, acézből
nikkelezve, 1 vasaló-tartály, 1 színes lakat, 1 hozzá való
kulcsesal, 1 vasszénlapát, fanyéllal, 1 kék lakkozott szemé-
lapát, fanyéllal, 1 vasharapofogó, 6 desszertkés 1 hozzávaló
állvánnyal és végül 1 remek kivitelű, háromrétű tükör,
pluchakerettel, összesen **48 darab 5 frt 95 krért.**

Utánvét vagy a pénz előleges beküldése ellen.

F.-né Klein Konstánzia.

Budapest, VI., Dessewffy-utca 45. sz.

Gyümölcs és szőlő sajtók,

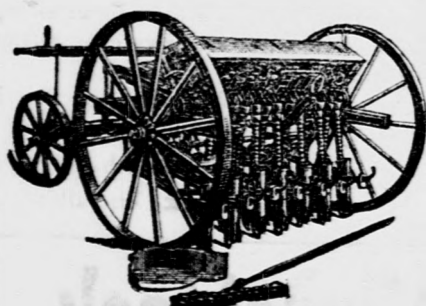
„HERCULES“ folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabá-
lyzóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség
elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó és bogó morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalásra,
gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legújabb szerkezetű szabad önműködő „SYP-
HONIA“ fa- és szőlővessző permetező, a szegecs és tormács, valamint a vér-
tetű kiirtására: szőlő ekék.



A legjobb vetőgépek „AGRICOLA“ Mayfarth Ph. és Társa

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerekek nélkül,
dombon avagy síkon a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett
a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzme-
takarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna- és arató-gereblyék,
szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi használatra, kukorica mor-
zsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurók, ekék, hengerek.

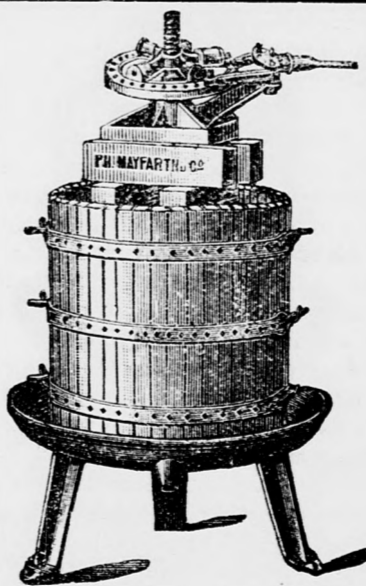
boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legújabb rendszer és jótállás mellett gyártanak
és szállítanak

MAYFARTH PH. és TÁRSA gazdasági gépgyárak, vasöntödéék és ekegyárak

BÉCS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve több mint 500 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.

Képviselők és viszont elárúsítók kerestetnek.



Hordóraktárnak

alkalmas a Nagyuj-utczában
lévő 5 világos pincze-szoba jutá-
nyosan kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatalban.



Kapható: Maláris György Utóda cégénél
Sátoraljaujhely.